



002202207100019

俄罗斯

双 E



HXY2201012

220111 002 00015 1/3



КОПИЯ

7D



220100412-003 1/3 ⑤
俄罗斯 EDC 002
2022/05/24

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

7. Mock.

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



号码 No. 223302A0/006915

兹证明：在所附文件上的宁波市诚德医疗科技有限公司的印章
属实。所附该文件的俄文本与英文本一致。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of NINGBO CHINMED
TECHNOLOGY CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine.
The attached Russian text of the said DOCUMENT is true
to the English text.

China Council for the Promotion
of International Trade

授权签字:

Authorized

Signature:

Lyu Cuilian

日期: 2022年05月13日

(Date: May 13, 2022)

Инструкция по применению/ Instruction for use

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast®
(для пластырей от сухих мозолей)/
Hydrocolloid bandage for keratotic lesions Reneplast®
(for dry corn patches)

«СОГЛАСОВАНО» / “APPROVED”

Генеральный директор
(должность/position)

Калустов В.Б.
(имя/name)

Подпись (signature)
« » 2021 г.
«день» месяц (цифрами) /
«day» month (numerals)
М.П. / Stamp

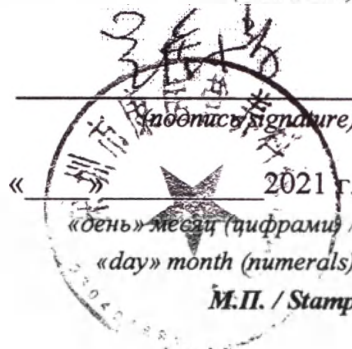


УТВЕРЖДЕНО» / “AUTHORISED”

Director /Директор
(должность/position)

Wu Zheping /У Чжепин
(имя/name)

Подпись (signature)
« » 2021 г.
«день» месяц (цифрами) /
«day» month (numerals)
М.П. / Stamp

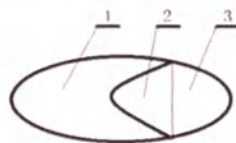


Наименование и описание медицинского изделия

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® состоит из гидроколлоидной массы, нанесенной на полиуретановую пленку, покрытой защитным слоем из антиадгезионной силиконизированной бумаги.

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® состоит из нескольких слоев.

Структура пластыря гидроколлоидного:



- 1 – полиуретановое покрытие;
- 2 – гидроколлоидная масса (клеевой слой);
- 3 – антиадгезионная силиконизированная бумага

Варианты исполнения

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® в различных вариантах исполнения:

-пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от сухих мозолей специальной формы, размером 17х60 мм;

**СПЕЦИАЛЬНОЙ
ФОРМЫ**
17х60 мм



-пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от натоптышей, размером 42х45 мм;

для стопы
42х45 мм



Состав пластыря		
Наименование слоя пластыря	Наименование сырья/материала	Назначение материала
Полиуретановое покрытие	Пленка полиуретановая	Защитный слой
Гидроколлоидная масса	Карбоксиметил-целлюлоза. Термоплавкий клей (129А). Синтетический каучук (полиизобутилен), Бис-(2-этилгексил) адипат (Диоктиладипинат). Желатин	Клеевой слой
Антиадгезионная силиконизированная бумага	Состав силикона: 100 % силиконовое масло; Состав бумаги: 100 % целлюлоза (белая прокладочная бумага 140г), силиконизированная с одной стороны.	Защитный слой

Name and description of the medical product

Corn plaster hydrocolloid Reneplast® consists of a hydrocolloid mass applied to a polyurethane film, coated with a protective layer of siliconized anti-adhesion paper.

The Reneplast® hydrocolloid patch consists of several layers:

The structure of the hydrocolloid plaster:



- 1 - polyurethane coating;
- 2 - hydrocolloid mass (glue layer);
- 3 - anti-adhesion siliconized paper.

Designs

Corn plaster hydrocolloid Reneplast® in different versions:

- Reneplast® patch for dry calluses, size 17x60 mm;

**СПЕЦИАЛЬНОЙ
ФОРМЫ**
17х60 мм



- Reneplast® corns patch, size 42x45 mm;

для стопы
42х45 мм



Formulation		
Name of the plaster	Name of raw materials/material	Assignment of material
Polyurethane coating	Polyurethane film	Protective layer
Hydrocolloid mass	Sodium cellulose carboxymethylcellulose Heat Melt Adhesive (129A), Synthetic rubber (polyisobutylene) Bis(2-ethylhexyl)adipate (Diocyladipinate), Gelatin	Glue layer
Antiadhesive silicone paper	Silicone composition: 100 % silicone oil; Paper composition: 100 % cellulose (140 g of white single-plastic silicon release paper)	Protective layer

Назначение и описание принципа действия медицинского изделия

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® предназначен для смягчения сухих мозолей, а также для профилактики их образования при занятиях спортом или длительных прогулках.

В случае нанесения пластыря на сухие мозоли, входящая в состав пластыря гидроколлоидная масса способствует поддержанию естественного уровня увлажненности кожи в области мозоли, размягчает огрубевшую кожу и способствует ее легкому удалению.

Пластырь плотно прилегает к коже, защищает мозоль от трения и давления извне, способствует снятию ощущения болезненности и дискомфорта.

Пластырь защищает мозоль от инфицирования и других внешних загрязнений.

Показания к применению

- Лечение мозолей (клиновидная мозоль);
- локальное разрушение и удаление кератозных (мозольных) образований на стопах;
- профилактика образования мозолей и натоптышей.

Противопоказания

- повышенная чувствительность к веществам, входящим в состав изделия;
- нарушение целостности кожных покровов, в том числе вскрытые мозоли.

Способ применения

Промойте и просушите участок кожи в области повреждения, предварительно обработав раствором антисептика. Не удаляйте поврежденную кожу!

Перед использованием необходимо вскрыть упаковку и извлечь пластырь.

Удалите защитную бумагу с нижней части пластыря, избегая соприкосновения с клейкой поверхностью.

Аккуратно наклейте пластырь на мозоль, приглаживая его края.

Убедитесь, что пластырь полностью покрывает мозоль, и края пластыря прочно приклеены к коже.

Оставьте пластырь наклеенным на мозоль, пока он сам не начнет отклеиваться.

Пластырь может держаться более 24 часов.

Длительность фиксации пластыря в каждом

Purpose and description of the principle of medical device operation

Corn plaster hydrocolloid Reneplast® is designed to soften dry calluses, as well as to prevent their formation in sports or long walks.

When applied to dry calluses, the hydrocolloid plaster helps to maintain the skin's natural moisture level in the cornea area, softens coarse skin and facilitates its easy removal.

The patch is tightly attached to the skin, protects the corn from external friction and pressure, helps to relieve the feeling of soreness and discomfort.

The patch protects the corn from infection and other external contaminants.

Indications

- Treatment of calluses (wedge-shaped calluses);
- local destruction and removal of keratoses (corns) on the feet;
- Preventing the formation of calluses and corns.

Contradictions

- Hypersensitivity to the substances included in the product;
- disturbance of the integrity of the skin, including open corns.

Method of use

Wash and dry the skin area in the area of the damage by first applying an antiseptic solution. Do not remove damaged skin!

Open the packaging and remove the adhesive tape before use.

Remove the protective paper from the bottom of the plaster, avoiding contact with the adhesive surface.

Gently glue the plaster onto the cornea, smoothing its edges.

Make sure that the band-aid completely covers the cornea and that the edges of the band-aid are firmly glued to the skin.

Leave the band-aid glued to the corn until it starts to peel off.

The patch can hold for more than 24 hours. The

отдельном случае индивидуальна.

При необходимости снимите пластырь, возьмите его за край и потяните вдоль кожи. После удаления пластыря для сухих мозолей поместите ноги в ванночку с теплой водой на 5-10 минут, промокните кожу и очистите специальной пилкой размягченную кожу с поверхности мозоли.

Применяйте пластыри Reneplast® регулярно, до полного восстановления поврежденной кожи.

Условия применения и потенциальный потребитель

Пластырь может применяться в домашних условиях, а также в стационарных и амбулаторных медицинских организациях. Для использования пластыря Reneplast® специальных знаний и навыков не требуется.

Возможные побочные эффекты

- Покраснения кожи в области аппликации;
- кожный зуд.

При возникновении указанных побочных эффектов прекратить использование пластыря и обратиться к врачу.

Взаимодействие с другими медицинскими изделиями

Не использовать одновременно с другими наружными средствами на одних и тех же участках кожи.

Меры предосторожности

- 1) Пластырь предназначен только для наружного применения.
- 2) Пластырь является одноразовым, не подлежит повторному применению.
- 3) Не применять на инфицированные раны.
- 4) Не применять на трещины различного характера.
- 5) Избегать контакта клеевой основы с поврежденной поверхностью.
- 6) Не применять пластырь с нарушением покрытия.
- 7) При применении или удалении пластырь не разрезать.

Если мозоль сохраняется длительное время и приносит дискомфорт, требуется прекратить использование пластыря и обратиться к врачу.

duration of fixing the patch in each individual case is individual.

If necessary, remove the bandage, grab it by the edge and pull it along the skin.

After removing the patch for dry corns, place your feet in a bath of warm water for 5-10 minutes, soak the skin and clean the softened skin from the surface of the callus with a special saw.

Use Reneplast® Band-Aids regularly until the damaged skin is fully repaired.

Conditions of use and potential consumer

The patch can be used at home, as well as inpatient and outpatient medical institutions. The use of Reneplast® Band-Aids does not require any special knowledge or skills.

Potential side effects

- Skin redness in the application area;
- skin itching.

If these side effects occur, stop using the plaster and consult a doctor.

Interaction with other medical products.

Do not use simultaneously with other external agents on the same skin areas.

Precautions

- 1) The plaster is intended only for use with weapons.
- 2) The plaster is disposable and cannot be used again.
- 3) Do not use on infected wounds.
- 4) Do not use on cracks of different nature.
- 5) Avoid contact of the adhesive base with the damaged surface.
- 6) Do not use a plaster that is not properly coated.
- 7) Do not cut the plaster when using or removing it.

If the corn persists for a long time and causes discomfort, it is necessary to stop using the plaster and see a doctor.

Форма выпуска

Пластыри одного типоразмера упаковывают по 1 шт. в индивидуальную фольгированную упаковку (потребительская упаковка) или в пластиковый кейс, закрепленный на картонной основе с европодвесом по 6 или 10 шт. (в зависимости от варианта исполнения) (потребительская упаковка):

1. Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от сухих мозолей, специальной формы, размером 17x60 мм – 1 шт. или 10 шт.
2. Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от натоптышей, размером 42x45 мм – 1 шт. или 6 шт.

Условия хранения

Хранить в оригинальной упаковке при температуре от + 5 °C до + 25 °C и относительной влажности не более 80 %.

Хранить в недоступном для детей месте.

Срок годности

3 года.

Не использовать по истечении срока годности.

Требования к охране окружающей среды

При использовании, транспортировке, хранении и утилизации пластыря по условиям эксплуатационной документации, исключено негативное воздействие на человека и окружающую среду.

Сведения о стерилизации

Пластыри поставляются нестерильными и стерилизации не подлежат.

Пластырь является индивидуальным и одноразовым. Повторное применение изделия не предусмотрено.

Порядок осуществления утилизации и уничтожения

Утилизировать использованный пластырь можно как отходы класса А совместно с бытовыми отходами.

Требования к техническому обслуживанию и ремонту

Учитывая, что пластырь является индивидуальным и одноразовым, повторное применение не предусмотрено, соответственно обслуживанию и ремонту изделие не подлежит.

Pack size

Plasters of one standard size packed 1 piece in individual foil packaging (consumer packing) or 6 or 10 pcs. in a plastic case, fixed on a cardboard base with a euro hanger (depending on the release form) (consumer packing):

1. Corn hydrocolloid plaster Reneplast® for dry calluses, size 17x60 mm - 1 pc. or 10 pcs.
2. Reneplast® corn hydrocolloid patch size 42x45 mm - 1 pc. or 6 pcs.

Storage conditions

Store in the original packaging at a temperature of + 5 °C to + 25 °C and a relative humidity of not more than 80 %. Keep out of the reach of children.

Shelf life

3 years.

Do not use after expiration date.

Environmental requirements

When using, transporting, storing and disposing of the plaster in accordance with the terms of the operating documentation, it is excluded the negative impact on people and the environment.

Sterilization information

Bandages are supplied non-sterile and should not be sterilized.

The patch is individual and disposable.

It is not possible to reuse the product.

Procedure for disposal and destruction

Dispose of the used patch as Class A waste with household waste.

Maintenance and repair requirements

Considering that the plaster is individual and disposable, it is not intended to be reused, and therefore the product is not suitable for maintenance and repair.

Гарантийные обязательства

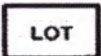
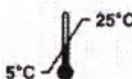
Компания-производитель Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd., гарантирует соответствие изделия «Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast®» требованиям технической и эксплуатационной документации при соблюдении условий применения, транспортирования и хранения. Компания-производитель Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd., не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи, вызванные неправильным применением изделия, по вине пользователей или внешних непредвиденных ситуаций.

Warranty

The manufacturing company Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd. guarantees the "Reneplast® Corn Band-Aid" compliance with the requirements of this document, subject to the conditions of use, transportation and storage.

The manufacturing company Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd. is not responsible for damage or accidents caused by improper use of the product due to the fault of users or external contingencies.

Графические символы, размещенные на упаковке/ Graphic symbols on the packaging

	Производитель/Manufacturer
	Код партии / Batch code
	Дата изготовления / Manufacture date
	Годен до / Expiration date
	Ознакомиться с инструкцией / Read the instructions
	Повторно использовать запрещено / Re-use is prohibited
	Хранить в оригинальной упаковке при температуре от + 5 °C до + 25 °C / Store in original packaging at a temperature from + 5 °C to + 25 °C
	Разрешена утилизация вместе с бытовыми отходами как отходы класса A / The product may be disposed with household waste as Class A waste.
	Знак утилизации использованной упаковки / Utilization marks for used packaging

Производитель/Manufacturer:

Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd., P.R. China / Нинбо Чинмед Текнолоджи Ко., Лтд., КНР

Адрес производства/Manufacturing address:

№ 20 Xingzhong Rd, Qijiashan Street, Beilun Area, Ningbo, Zhejiang Province, 315803, P.R. China/провинция Чжецзян, г. Нинбо, р-н Бэйлунь, проспект Цицзяшань, ул. Синчжун, № 20, 315803, КНР

Тел/Tel.: 86-574-83006172; Факс/Fax: 86-574-87482209

Уполномоченный представитель в РФ/Импортёр/Authorized representative in the Russian Federation / Importer:

АО «ПФК Обновление». Юридический адрес: Российская Федерация, 633621, Новосибирская обл., Сузунский район, рп. Сузун, ул. Комиссара Зяткова, д. 18, тел./факс: 8 (800) 200-09-95/ TM Renewal Registered office: Russian Federation, 633621, Novosibirsk region, Suzunsky district, Tel/fax: 8 (800) 200-09-95.

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителя/Organization authorized to handle consumer complaints:

АО «ПФК Обновление». Российская Федерация, 630096, г. Новосибирск, ул. Станционная, д. 80, e-mail: pretenzii@pfk-obnovlenie.ru/ TM Renewal 80 Stantsionnaya St., Novosibirsk, Russian Federation 630096, e-mail: pretenzii@pfk-obnovlenie.ru



认字第220100412-003号

兹证明前面文书上中国国际贸易促进委员会商事证明专用章和授权签字人(吕翠莲)的签字属实。



中华人民共和国外交部
领事司一等秘书
二〇二〇年八月三日



付叔平



01047403

Консульский отдел Посольства Российской Федерации
в КНР удостоверяет подлинность предстоящей подписи
и печати Консульского департамента МИД КНР
Регистрационный номер 333



19» *М.В. Головань* 2020г.
Головань

Головань М.В.

[Handwritten signature]

Штрих-код
002202207100019
XXE ССРІТ
НХУ2201012
220111 002 00015 1/3

Штрих-код
220100412-003 1/3 ⑤
Код 002
2022/05/24

СЕРТИФИКАТ



Рельефная печать ССРІТ * Китайский комитет по содействию международной торговле

Китайский комитет по содействию международной торговле - Внешнеторговая Палата Китая

Китайский комитет по содействию международной торговле

Внешнеторговая Палата Китая

СЕРТИФИКАТ

<QR-код>
№ 223302A0/006915

НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ, ЧТО: печать
НИНБО ЧИНМЕД ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД на
приложенном ДОКУМЕНТЕ подлинная.
Приложенный русский текст вышеназванного
ДОКУМЕНТА соответствует английскому тексту.

Китайский комитет по содействию международной
торговле
(подпись)

Подпись уполномоченного лица: Люй Цуйлянь

Дата: 13 мая 2022

(круглая печать красного цвета:
Китайский комитет по содействию международной
торговле, для сертификатов ССРПТ)

круглая рельефная золотая печать
для сертификатов ССРПТ

Веб-сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

Перевод печати на титульном листе Технической документации

НИНБО ЧИНМЕД ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД

[Handwritten signature in blue ink]

Регистрационный номер: 220100412-003

Настоящим удостоверяется, что на этом документе специальная печать Комитета по содействию международной торговле Китая (Внешнеторговой палаты Китая) и подпись уполномоченного лица (**Люй Цуйлянь**) являются верными.

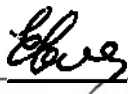
Первый секретарь консульского отдела Министерства иностранных дел КНР: /подпись/

Печать круглая гербовая: Министерство иностранных дел КНР.

Штрих-код
01047403

Далее следует штамп Консульского Отдела Посольства РФ в КНР на русском языке, регистрационный номер 333 от 19 мая 2022 года.

Перевод выполнил переводчик
Евстратова Екатерина Владимировна



Российская Федерация
Город Москва

Четырнадцатого июня две тысячи двадцать второго года

Я, Шмелев Константин Аверьянович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Евстратовой Екатериной Владимировной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/862-н/77-2022- *3-931*

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 600 руб.00 коп.



Шмелев
К.А. Шмелев



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью *14* листов
Нотариус города Москвы К.А. Шмелев

Шмелев

Российская Федерация

Город Москва

Четырнадцатого июня две тысячи двадцать второго года

Я, Шмелев Константин Аверьянович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/862-н/77-2022-3- 932

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 150 руб.00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 450 руб.00 коп.



Шмелев
К.А. Шмелев



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 15 листов
Нотариус города Москвы К.А. Шмелёв

Шмелев



002202207100018

俄罗斯

双 E



HXY2201011

220110 002 00014 1/2

КОПИЯ



220100411-002 1/2 ⑤
俄罗斯 EDC 002
2022/05/24

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会

China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce

中国国际贸易促进委员会

China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE



号码 No. 223302A0/006917

兹证明：在所附文件上的宁波市诚德医疗科技有限公司的印章属实。所附该文件的俄文本与英文本一致。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of NINGBO CHINMED TECHNOLOGY CO., LTD on the annexed DOCUMENT is genuine. The attached Russian text of the said DOCUMENT is true to the English text.

China Council for the Promotion
of International Trade

授权签字:

Authorized

Signature:

Lyu Cuilian

日期: 2022年05月13日

(Date: May 13, 2022)

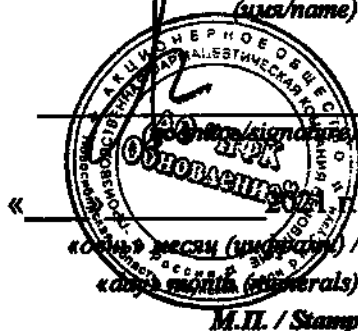
Инструкция по применению/ Instruction for use

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast®
(для пластырей от влажных мозолей)/
Hydrocolloid bandage for keratotic lesions Reneplast®
(for patches from wet corns)

«СОГЛАСОВАНО» / “APPROVED”

Генеральный директор
(должность/position)

Калустов В.Б.
(имя/Name)



УТВЕРЖДЕНО» / “AUTHORISED”

Director / Директор
(должность/position)

Wu Zheping / У Чжепин
(имя/Name)

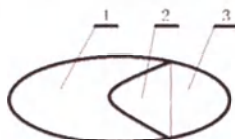


Наименование и описание медицинского изделия

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® состоит из гидроколлоидной массы, нанесенной на полиуретановую пленку, покрытой защитным слоем из антиадгезионной силиконизированной бумаги.

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® состоит из нескольких слоев.

Структура пластыря гидроколлоидного:



- 1 – полиуретановое покрытие;
- 2 – гидроколлоидная масса (клеевой слой);
- 3 – антиадгезионная

силиконизированная бумага

Варианты исполнения

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® в различных вариантах исполнения:

-пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от влажных мозолей, малый, размером 20х60 мм;

МАЛЫЙ
20 х 60 мм



-пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от влажных мозолей, средний, размером 42х62 мм;

СРЕДНИЙ
42 х 62 мм



- пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от влажных мозолей, средний, размером 44х69 мм;

СРЕДНИЙ
44 х 69 мм

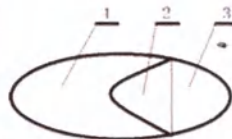


Состав пластыря		
Наименование слоя пластыря	Наименование сырья/материала	Назначение материала
Полиуретановое покрытие	Пленка полиуретановая	Защитный слой
Гидроколлоидная масса	Карбоксиметилцеллюлоза. Термоплавкий клей (129А), Синтетический каучук (полиизобутилен),	Клеевой слой

Name and description of the medical product
Corn plaster hydrocolloid Reneplast® consists of a hydrocolloid mass applied to a polyurethane film, coated with a protective layer of siliconized anti-adhesion paper.

The Reneplast® hydrocolloid patch consists of several layers:

The structure of the hydrocolloid plaster:



- 1 - polyurethane coating;
- 2 - hydrocolloid mass (glue layer);
- 3 - anti-adhesion siliconized paper.

Designs

Corn plaster hydrocolloid Reneplast® in different versions:

- small Reneplast® patch for wet calluses, size 20х60 mm;

МАЛЫЙ
20 х 60 мм



- medium Reneplast® patch for wet calluses, size 42х62 mm;

СРЕДНИЙ
42 х 62 мм



- medium Reneplast® patch for wet calluses, size 44х69 mm;

СРЕДНИЙ
44 х 69 мм



Formulation		
Name of the plaster	Name of raw materials/material	Assignment of material
Polyurethane coating	Polyurethane film	Protective layer
Hydrocolloid mass	Sodium cellulose carboxymethylcellulose Heat Melt Adhesive (129A), Synthetic rubber (polyisobutylene),	Glue layer

	Бис-(2-этилгексил) адипат (Дιοctyladipinate), Желатин	
Антиадгезионная силиконизированная бумага	Состав силикона: 100 % силиконовоe масло; Состав бумаги: 100 % целлюлоза (белая прокладочная бумага 140г), силиконизированная с одной стороны.	Защитный слой

Назначение и описание принципа действия медицинского изделия

Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® предназначен для заживления влажных мозолей, а также для профилактики их образования при занятиях спортом или длительных прогулках.

В случае нанесения пластыря на влажные мозоли входящая в состав пластыря гидроколлоидная масса адсорбирует жидкость раневой поверхности (экссудат), создает благоприятные условия для естественного заживления кожи.

Пластырь плотно прилегает к коже, защищает мозоль от трения и давления извне, способствует снятию ощущения болезненности и дискомфорта.

Пластырь защищает мозоль от инфицирования и других внешних загрязнений.

Показания к применению

- Лечение мозолей (клиновидная мозоль);
- локальное разрушение и удаление кератозных (мозольных) образований на стопах;
- профилактика образования мозолей и натоптышей.

Противопоказания

- Повышенная чувствительность к веществам, входящим в состав изделия;
- нарушение целостности кожных покровов, в том числе вскрытые мозоли.

Способ применения

Промойте и просушите участок кожи в области повреждения, предварительно обработав раствором антисептика. Не удаляйте поврежденную кожу!

Перед использованием необходимо вскрыть упаковку и извлечь пластырь.

Удалите защитную бумагу с нижней части пластыря, избегая соприкосновения с клеевой поверхностью.

Аккуратно наклейте пластырь на мозоль,

	Bis(2-ethylhexyl) adipate (Dioctyladipinate), Gelatin	
Antiadhesive silicone paper	Silicone composition: 100 % silicone oil; Paper composition 100 % cellulose (140 g of white single-plastic silicon release paper)	Protective layer

Purpose and description of the principle of medical device operation

Corn plaster hydrocolloid Reneplast® is intended for healing of wet blisters, as well as for the prevention of their formation in sports or long walks.

In the case of applying the plaster to wet corns, the hydro-colloid patch contains adsorbing the fluid of the wound surface (exudate) and creates favorable conditions for the natural healing of the skin.

Band-Aid is tightly attached to the skin, protects the corn from external friction and pressure, helps to relieve the feeling of soreness and discomfort.

The patch protects the corn from infection and other external contaminants.

Indications

- Treatment of calluses (wedge-shaped calluses);
- local destruction and removal of keratoses (corns) on the feet;
- Preventing the formation of calluses and corns.

Contradictions

- Hypersensitivity to the substances included in the product;
- disturbance of the integrity of the skin, including open corns.

Method of use

Wash and dry the skin area in the area of the damage by first applying an antiseptic solution. Do not remove damaged skin!

Open the packaging and remove the adhesive tape before use.

Remove the protective paper from the bottom of the plaster, avoiding contact with the adhesive surface.

Gently glue the plaster onto the cornea,

приглаживая его края.

Убедитесь, что пластырь полностью покрывает мозоль, и края пластыря прочно приклеены к коже.

Оставьте пластырь наклеенным на мозоль, пока он сам не начнет отклеиваться.

Пластырь может держаться более 24 часов.

Длительность фиксации пластыря в каждом отдельном случае индивидуальна.

При необходимости снимите пластырь, возьмите его за край и потяните вдоль кожи.

Применяйте пластыри Reneplast® регулярно, до полного восстановления поврежденной кожи.

Условия применения и потенциальный потребитель

Пластырь может применяться в домашних условиях, а также в стационарных и амбулаторных медицинских организациях. Для использования пластыря Reneplast® специальных знаний и навыков не требуется.

Возможные побочные эффекты

- Покраснения кожи в области аппликации;
- кожный зуд.

При возникновении указанных побочных эффектов прекратить использование пластыря и обратиться к врачу.

Взаимодействие с другими медицинскими изделиями

Не использовать одновременно с другими наружными средствами на одних и тех же участках кожи.

Меры предосторожности

- 1) Пластырь предназначен только для наружного применения.
- 2) Пластырь является одноразовым, не подлежит повторному применению.
- 3) Не применять на инфицированные раны.
- 4) Избегать контакта клеевой основы с поврежденной поверхностью.
- 5) Не применять пластырь с нарушением покрытия.
- 6) При применении или удалении пластырь не разрезать.

Если мозоль сохраняется длительное время и приносит дискомфорт, требуется прекратить использование пластыря и

smoothing its edges.

Make sure that the band-aid completely covers the cornea and that the edges of the band-aid are firmly glued to the skin.

Leave the band-aid glued to the corn until it starts to peel off.

The patch can hold for more than 24 hours. The duration of fixing the patch in each individual case is individual.

If necessary, remove the bandage, grab it by the edge and pull it along the skin.

Use Reneplast® Band-Aids regularly until the damaged skin is fully repaired.

Conditions of use and potential consumer

The patch can be used at home, as well as in inpatient and outpatient medical institutions.

The use of Reneplast® Band-Aids does not require any special knowledge or skills.

Potential side effects

- Skin redness in the application area;
- skin itching.

If these side effects occur, stop using the plaster and consult a doctor.

Interaction with other medical products.

Do not use simultaneously with other external agents on the same skin areas.

Precautions

- 1) The plaster is intended only for use with weapons.
- 2) The plaster is disposable and cannot be used again.
- 3) Do not use on infected wounds.
- 4) Avoid contact of the adhesive base with the damaged surface.
- 5) Do not use a plaster that is not properly coated.
- 6) Do not cut the plaster when using or removing it.

If the corn persists for a long time and causes discomfort, it is necessary to stop using the plaster and see a doctor.

обратиться к врачу.

Форма выпуска

Пластыри одного типоразмера упаковывают по 1 шт. в индивидуальную фольгированную упаковку (потребительская упаковка) или в пластиковый кейс, закрепленный на картонной основе с европодвесом по 5 или 6 шт. (в зависимости от варианта исполнения) (потребительская упаковка):

1. Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от влажных мозолей, малый размером 20x60 мм – 1 шт. или 6 шт.
2. Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от влажных мозолей, средний размером 42x62 мм – 1 шт. или 5 шт.
3. Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast® от влажных мозолей, средний размером 44x69 мм – 1 шт. или 5 шт.

Условия хранения

Хранить в оригинальной упаковке при температуре от + 5 °C до + 25 °C и относительной влажности не более 80 %.

Хранить в недоступном для детей месте.

Срок годности

3 года.

Не использовать по истечении срока годности.

Требования к охране окружающей среды

При использовании, транспортировке, хранении и утилизации пластыря по условиям эксплуатационной документации, исключено негативное воздействие на человека и окружающую среду.

Сведения о стерилизации

Пластыри поставляются нестерильными и стерилизации не подлежат.

Пластырь является индивидуальным и одноразовым. Повторное применение изделия не предусмотрено.

Порядок осуществления утилизации и уничтожения

Утилизировать использованный пластырь можно как отходы класса А совместно с бытовыми отходами.

Pack size

Plasters of one standard size packed 1 piece in individual foil packaging (consumer packing) or 5 or 6 pcs. only one size in a plastic case, fixed on a cardboard base with a euro hanger (depending on the release form) (consumer packing):

1. Corn hydrocolloid plaster Reneplast® for wet calluses, small size 20x60 mm - 1 pc. or 6 pcs.
2. Reneplast® corn hydrocolloid patch for wet calluses, medium size 42x62 mm - 1 pc. or 5 pcs.
3. Corn hydrocolloid plaster Reneplast® for wet calluses, medium size 44x69 mm - 1 pc. or 5 pcs.

Storage conditions

Store in the original packaging at a temperature of + 5 °C to + 25 °C and a relative humidity of not more than 80 %. Keep out of the reach of children.

Shelf life

3 years.

Do not use after expiration date.

Environmental requirements

When using, transporting, storing and disposing of the plaster in accordance with the terms of the operating documentation, it is excluded the negative impact on people and the environment.

Sterilization information

Bandages are supplied non-sterile and should not be sterilized.

The patch is individual and disposable.

It is not possible to reuse the product.

Procedure for disposal and destruction

Dispose of the used patch as Class A waste with household waste.

Требования к техническому обслуживанию и ремонту

Учитывая, что пластырь является индивидуальным и одноразовым, повторное применение не предусмотрено, соответственно обслуживанию и ремонту изделие не подлежит.

Гарантийные обязательства

Компания-производитель Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd., гарантирует соответствие изделия «Пластырь мозольный гидроколлоидный Reneplast®» требованиям технической и эксплуатационной документации при соблюдении условий применения, транспортирования и хранения. Компания-производитель Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd., не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи, вызванные неправильным применением изделия, по вине пользователей или внешних непредвиденных ситуаций.

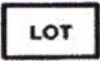
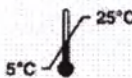
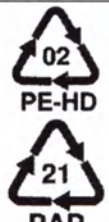
Maintenance and repair requirements

Considering that the plaster is individual and disposable, it is not intended to be reused, and therefore the product is not suitable for maintenance and repair.

Warranty

The manufacturing company Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd. guarantees the "Reneplast® Corn Band-Aid" compliance with the requirements of this document, subject to the conditions of use, transportation and storage. The manufacturing company Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd. is not responsible for damage or accidents caused by improper use of the product due to the fault of users or external contingencies.

Графические символы, размещенные на упаковке/ Graphic symbols on the packaging

	Производитель/Manufacturer
	Код партии / Batch code
	Дата изготовления / Manufacture date
	Годен до / Expiration date
	Ознакомиться с инструкцией / Read the instructions
	Повторно использовать запрещено / Re-use is prohibited
	Хранить в оригинальной упаковке при температуре от + 5 °C до + 25 °C / Store in original packaging at a temperature from + 5 °C to + 25 °C
	Разрешена утилизация вместе с бытовыми отходами как отходы класса А / The product may be disposed with household waste as Class A waste.
	Знак утилизации использованной упаковки / Utilization marks for used packaging

Производитель/Manufacturer:

Ningbo Chinmed Technology Co., Ltd., P.R. China / Нинбо Чинмед Текнолоджи Ко., Лтд., КНР

Адрес производства/Manufacturing address:

№ 20 Xingzhong Rd, Qijiashan Street, Beilun Area, Ningbo, Zhejiang Province, 315803, P.R. China/провинция Чжецзян, г. Нинбо, р-н Бэйлунь, проспект Цицзяшань, ул. Синчжун, № 20, 315803, КНР

Тел/Tel.: 86-574-83006172; Факс/Fax: 86-574-87482209

Уполномоченный представитель в РФ/Импортер/Authorized representative in the Russian Federation / Importer:

АО «ПФК Обновление». Юридический адрес: Российская Федерация, 633621, Новосибирская обл., Сузунский район, рп. Сузун, ул. Комиссара Зятькова, д. 18, тел./факс: 8 (800) 200-09-95/ TM Renewal Registered office: Russian Federation, 633621, Novosibirsk region, Suzunsky district, Tel/fax: 8 (800) 200-09-95.

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителя/Organization authorized to handle consumer complaints:

АО «ПФК Обновление». Российская Федерация, 630096, г. Новосибирск, ул. Станционная, д. 80, e-mail: pretenzii@pfk-obnovlenie.ru/ TM Renewal 80 Stantsionnaya St., Novosibirsk, Russian Federation 630096, e-mail: pretenzii@pfk-obnovlenie.ru



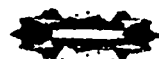
认字第220100411-002号

兹证明前面文书上中国国际贸易促进委员会商事证明专用章和授权签字人(吕翠莲)的签字属实



中华人民共和国外交部
领事司一等秘书
二〇二〇年八月三日

付叔平



01047402

Консульский отдел Посольства Российской Федерации
в КНР удостоверяет подлинность предстоящей подписи
и печати Консульского департамента МИД КНР
Регистрационный номер 352



19 июль 2020 г.
[Signature]

Голованов М. В.

Штрих-код
002202207100018
XX E ССРІТ
НХУ2201011
220110 002 00014 1/2

Штрих-код
220100411-002 1/2 ©
Код 002
2022/05/24

СЕРТИФИКАТ



Рельефная печать ССРІТ * Китайский комитет по содействию международной торговле

Китайский комитет по содействию международной торговле - Внешнеторговая Палата Китая

00909243

ССРПТ (логотип)

Китайский комитет по содействию международной торговле

Внешнеторговая Палата Китая

СЕРТИФИКАТ

<QR-код>
№ 223302A0/006917

**НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ, ЧТО: печать
НИНБО ЧИНМЕД ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД на
приложенном ДОКУМЕНТЕ подлинная.
Приложенный русский текст вышеназванного
ДОКУМЕНТА соответствует английскому тексту.**

**Китайский комитет по содействию международной
торговле
(подпись)**

Подпись уполномоченного лица: Люй Цуйлянь

Дата: 13 мая 2022

**(круглая печать красного цвета:
Китайский комитет по содействию международной
торговле, для сертификатов ССРПТ)**

**круглая рельефная золотая печать
для сертификатов ССРПТ**

Веб-сайт для проверки сертификата: <http://www.rzccpit.com/validate.html>

Перевод печати на титульном листе Технической документации

НИНБО ЧИНМЕД ТЕХНОЛОДЖИ КО., ЛТД



Регистрационный номер: 220100411-002

Настоящим удостоверяется, что на этом документе специальная печать Комитета по содействию международной торговле Китая (Внешнеторговой палаты Китая) и подпись уполномоченного лица (Люй Цуйлянь) являются верными.

Первый секретарь консульского отдела Министерства иностранных дел КНР: /подпись/

Печать круглая гербовая: Министерство иностранных дел КНР.

Штрих-код
01047402

Далее следует штамп Консульского Отдела Посольства РФ в КНР на русском языке, регистрационный номер 332 от 19 мая 2022 года.

Перевод выполнил переводчик
Евстратова Екатерина Владимировна



Российская Федерация
Город Москва

Четырнадцатого июня две тысячи двадцать второго года

Я, Шмелев Константин Аверьянович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Евстратовой Екатериной Владимировной в моем присутствии. Личность ее установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/862-н/77-2022- 3-929

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб.00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 600 руб.00 коп.



К.А. Шмелев



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 14 листов
Нотариус города Москвы К.А. Шмелев

Шмелев

- 6a

Российская Федерация

Город Москва

Четырнадцатого июня две тысячи двадцать второго года.

Я, Шмелев Константин Аверьянович, нотариус города Москвы, свидетельствую
верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/862-н/77-2022-3- 930

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 150 руб.00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 450 руб.00 коп.



Шм

К.А. Шмелев



Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 15 листов
Нотариус города Москвы К.А. Шмелёв

Шм